

# Emancipacion

## EUROPA

Organ de la  
Oposición Sindical Obrera  
en la emigración  
miembro del F.R.A.P.

Nº 16 JUNIO 1976



Precio de este ejemplar: Suiza 1 FS//Alemania 1 DM//Francia 2FF//Holanda 1 Fl//Inglaterra 20 p//Belgica 10 FB//Dinamarca 1 DK//Suecia 1'50 SKR//Italia 250 Lit

### EL CONGRESO DE LA EMIGRACION



- Despidos en Europa, ¿Quién paga la crisis?
- Holanda: La emigración contra la Ley Boersma.
- Las Asociaciones de Padres de Familia.

# EDITORIAL:

## Por un Congreso democrático y auténticamente representativo de la emigración.

Estamos atravesando una situación caracterizada por el irrumpir masivo de nuestro pueblo en la acción sindical y política. Si los participantes en las movilizaciones de hace unos pocos años se contaban en centenares de miles, hoy tenemos que contar en millones de personas, y en un cierto sentido, podemos decir que todo nuestro pueblo está participando, de una forma u otra, en las luchas sindicales y políticas que todos los días se llevan a cabo dentro y fuera de España.

En estas luchas las masas necesitan plataformas organizativas que les den cohesión y unidad, que sirvan para recoger y unificar las mil aspiraciones aisladas en un común avanzar de la acción y del combate, y que potencien ese combate elevándolo a niveles cada vez más altos.

Una justa propuesta en este sentido es la de celebrar un Congreso de toda la emigración española en el que los trabajadores que nos hemos visto expulsados de España por la política económica del franquismo expongamos y discutamos conjuntamente nuestros problemas y en controles formales de organización y de lucha generales que nos permitan resistir de la mejor manera posible a la ola de discriminación y de despidos que está pasando por encima de nuestras cabezas, y llevar adelante también la lucha contra el Régimen que nos ha obligado a salir de España.

Ahora bien, una cosa es que toda la emigración -o al menos toda la emigración organizada en centros, asociaciones sindicales y para la defensa de sus derechos- haga un Congreso para discutir sus problemas y buscar soluciones, y otra que los peones de Santiago Carrillo se aprovechen de esta necesidad de los emigrantes para convocar por su cuenta el Congreso, invitando solamente a los centros y asociaciones en los que cuentan con influencia y dejando conscientemente de invitar no solamente a aquellos que van a presentar propuestas distintas a las suyas, sino también a todos aquellos de los que no saben como van a reaccionar. A sí, por ejemplo, nos encontramos con que la mayoría de los centros de Alemania se han enterado del Congreso por la prensa, y lo mismo sucede con los hombres más claramente representativos de la emigración española en un país de Europa, como es Holanda, donde se han celebrado elecciones públicas en las que han participado decenas de miles de emigrantes de todas las nacionalidades y han elegido, ciudad por ciudad, sus representantes. ¡También estos representantes se han enterado del Congreso por la prensa! Y esto por citar solamente el ejemplo de dos países.

Por si esto fuera poco, los bonzos carrillistas se han apresurado a auto-elegirse una "Coordinadora Eu-

ropea", a determinar (sin contar con nadie) cuáles han de ser los criterios de representatividad al Congreso, a tomar contacto con las embajadas franquistas para que éstas lo sufraguen, a ir a España para dejar ya establecida la relación entre el Congreso y el estado franquista..... ¡Y pretenden incluso que el Congreso se celebre en Madrid!, en pleno auge de la represión franquista que no permitiría un mínimo de libertad de palabra y elección a los congresistas, so pena de ir a dar con sus huesos en la cárcel.

Estamos dispuestos y creemos justo organizar un Congreso que reuna a toda la emigración, carrillistas incluidos. Lo que no aceptamos de ninguna manera es que estos señores (que son solamente una minoría) pretendan hacerse un Congreso a su imagen y semejanza, dejando e excluidos a los que no comulgan con ellos.

Nuestra postura es clara: Congreso de la Emigración democrático y representativo SI, maniobras y manejos de los carrillistas NO.

Hacemos desde aquí, pues, un llamamiento a toda la emigración a participar en masa en la preparación de este Congreso y a impedir así desde el principio los manejos y las maniobras de los que quieren utilizar a los emigrantes como buena mercancía para comerciar con la oligarquía franquista.

¡ADELANTE HACIA EL CONGRESO DE LA EMIGRACIÓN!

## Sumario

pag.

EDITORIAL: Por un Congreso democrático y auténticamente representativo de la emigración.....	2
Monarquía, Coordinación y Convención Republicana. por Paco Lorca.....	3
SUIZA. Burocracia contra acción de masas en las asociaciones legales. por Antonio Sanmartín.....	4
ORGANIZACION: Organizar los comités de OSO en torno a tareas concretas.....	5
HOLANDA. La emigración contra la Ley Boersma. por Diego Linares.....	6-7
NOTICIAS DE ESPAÑA.....	8-9-10
Apoyemos y potenciamos las Asociaciones de Padres de Familia. por Luís Torres.....	11
HUMOR EN ESPAÑA: Martín Morales. sección a cargo de Jesús Luque.....	12
DESPIDOS EN EUROPA. ¿Quién paga la crisis? :Organicemos para combatirlos por Isabel Companys.....	13
NUESTRA CULTURA, NUESTRO ARTE.....	14
Cançó Catalana: Lluís Llach y "Viatge a Itaca". por Montserrat Ferrer.....	15
LA REPRESIÓN: Arma contra los emigrantes. por Rodrigo Muñoz.....	16

**ESPECIAL:**

# **NOTICIAS DEL CONGRESO DE LA EMIGRACION**

Como era de esperar, las maniobras carrillistas para hacerse un Congreso de la Emigración a su imagen y semejanza, dejando fuera de su preparación a la mayoría de los emigrantes, han producido ya las primeras reacciones de los que han decidido no dejarse pisotear en sus derechos y reclamar lo que a todos nos corresponde: Que la preparación misma del Congreso sea obra de todos y no de unos pocos burócratas.

**EMANCIPACION-EUROPA** pone sus páginas a disposición de todos aquellos que, independientemente de sus coincidencias o sus desacuerdos con nosotros, se manifiesten en uno u otro sentido dentro de la línea de que la preparación del Congreso corresponde a todos y que el Congreso ha de ser verdaderamente democrático y auténticamente representativo.

Estando ya en prensa el presente número nos han llegado tres cartas que consideramos muy importantes: Una es la que invita a una asamblea a todos los centros de Alemania para discutir sobre el Congreso, firmada por la Confederación de Asociaciones de Padres de Familia en la República Federal Alemana, Por la AERFA (Asociación de Españoles en la RFA) y por la Asociación de Maestros Españoles en Alemania. Nos parece que las posturas fundamentales manifestadas en esta carta son justas y creemos que entran en abierta contradicción con los pasos dados hasta ahora por la "Comisión Coordinadora Provisional".

La segunda es la enviada por el Instituto Español de Emigración (IEE) a Manuel Collado Bailén, presidente de la Asociación de Trabajadores Españoles en Rijmond (Holanda) y miembro de la misma "Comisión Coordinadora Provisional". Esta carta muestra cuáles son las intenciones del Gobierno de la Monarquía respecto al Congreso.

Por último una carta enviada por el mismo Manuel Collado a la "Comisión Coordinadora Provisional". La postura de Collado nos parece muy justa y valiente y desde aquí le enviamos nuestra total solidaridad.

## **1) CONFEDERACION DE PADRES DE FAMILIA EN RFA A.E.R.F.A. ASOCIACION DE ESPAÑOLES EN LA RFA ASOCIACION DE MAESTROS ESPAÑOLES EN ALEMANIA**

Mayo 1976

Estimados amigos:

Estáis al tanto del encuentro en Luxemburgo de varias Asociaciones de Emigrantes Españoles en Europa.

Con el fin de preparar un Congreso Democrático de la Emigración en Europa se creó entonces una Coordinadora Europea Provisional y un Secretariado. En ésta participan los siguientes países: Alemania Federal, Bélgica, Francia, Holanda, Luxemburgo, Reino Unido y Suiza.

Por Alemania Federal están presentes en la Coordinadora, como miembros de pleno derecho, las tres Asociaciones que firman este escrito.

La Coordinadora ha tenido una reunión en París, en el secretariado se acordó que sus miembros hicieran un viaje a Madrid, al objeto de exponer a las autoridades españolas su propósito: la celebración de un Congreso de la Emigración.

Fruto de este viaje ha sido una entrevista con: Instituto Nacional de Emigración, Consejo Nacional de Trabajadores, Dirección General de Consulados, Confederación de Cajas de Ahorro y Comisión Episcopal de Migración.

Ante todos los organismos consultados se hizo constar nuestra solidaridad con los trabajadores españoles, como respuesta a las proposiciones que fueran hechas por algunos de aquellos sobre los proyectos de reforma de la Ley Sindical.

Los organismos españoles manifestaron, casi unanimemente, su deseo de que el Congreso de la Emigración tenga lugar en España; el Sr. Jordana de Pozas llegó a hablar de una eventual ayuda financiera en el caso de que el Congreso cumpliera ciertas condiciones.

De vuelta a nuestros respectivos países de emigración creemos que ha llegado la hora de poner manos a la obra si deseamos celebrar dicho Congreso de la Emigración.

Queremos que quede muy claro nuestro propósito y los métodos a emplear. Por eso hacemos las siguientes puntuaciones: 1. En momentos de crisis es cuestión de vida o muerte la unión de todos los afectados por la misma. 2. Esta unión no puede coartar la libertad de cada grupo en exponer sus reivindicaciones o sus puntos de vista. 3. Todos los grupos de emigrantes, todas las asociaciones tienen derecho a exponer sus ideas y las soluciones que crean eficaces. 4. Ninguna asociación puede adjudicarse una representatividad que vaya más allá del número de socios de la misma. 5. Los intereses de Partido, que respetamos, deben posponerse ante las genuinas reivindicaciones de los emigrantes: éstas no pueden ser reducidas a priori por grupo o asociación alguna. 6. El primer paso a dar es dar ocasión a todos los emigrantes, estén asociados o no, a todas las asociaciones o grupos de emigrantes para que libremente expongan sus inquietudes sin ninguna clase de intermediarios.

Es en base a todo esto que os invitamos a una asamblea que tendrá lugar el día 13 de Junio, en Dortmund... ¡OS ESPERAMOS!

## 2) AL Sr COLLADO DEL IEE

Mi distinguido amigo y compatriota: El Sr director general de este Instituto, ausente actualmente de Madrid, me encarga le haga saber que ha tenido ya conocimiento del deseo de la Comisión Coordinadora Europea, que prepara el Congreso de la Emigración Española en Europa, de reunirse con él, y que de acuerdo con D. L.J. Rincón ha señalado, siguiendo los deseos expresados por ustedes, el próximo 27 de abril, a las 12 de la mañana en el IEE. Me es muy grato, pues, confirmarle esta fecha para la reunión.

Por otra parte deseo comunicarle también que este IEE, en atención a la naturaleza de su desplazamiento, le invita al viaje de ida y vuelta a Madrid y a este efecto le ruego tome las medidas oportunas para realizar el viaje, utilizando el descuento del 40% que la compañía Iberia ofrece a los emigrantes españoles. A su llegada a Madrid por los servicios competentes el IEE le liquidará el importe del 60 por ciento que haya usted tenido que abonar.

Asimismo me es muy grato comunicarle que el Sr Director General del Instituto tendrá mucho gusto en invitarle a almorzar dicho día 27, por lo que le ruego reserve libre el almuerzo del día mencionado. Le saluda muy atentamente y queda a su disposición

Firmado: Gonzalo García Passigli

## 3) DE COLLADO A LA COMISION COORDINADORA PROVISIONAL

Estimados compañeros: Ante la convocatoria de la Coordinadora para el 24 de abril tengo que deciros que no me es posible asistir pero ante la importancia de los temas a tratar —sobre todo la ida a España— me parece importante presentar mis puntos de vista al respecto:

1.—Me sorprende que la primera visita del Pleno de la Coordinadora sea en Madrid para el presidente de la Comisión Episcopal de Migraciones, el obispo González Moralejo. ¿Qué buscamos de este señor? ¿La bendición apostólica para la Coordinadora y el Congreso, la benevolencia del Vaticano como poder supranacional o un certificado personal de buena conducta? Que yo sepa lo que hasta ahora ha hecho esa Comisión episcopal es mandarnos curas para que nos controlen y combatan nuestras organizaciones. Aquí esa es nuestra experiencia, aunque haya honrosas excepciones de curas por otra parte perseguidos por los obispos.

2.—La visita al Sr. Zapico y al Sindicato Vertical me parece la peor bofetada que podemos dar en estos momentos a la clase obrera española y a sus luchas por conseguir un sindicato de clase, libre y democrático. Que esta visita fuera para las auténticas organizaciones de los obreros españoles, como Comisiones Obreras, etc., tendría un sentido (otra cosa sería su oportunidad o no) pero hacerla al Vertical nos coloca en el campo de los esquiroles. Mi oposición es total a esta entrevista. Ni nuestra Coordinadora ni el Congreso necesita el visto bueno de esos señores.

3.—La espectacularidad que supone nuestro desplazamiento masivo a Madrid "costeados" por el IEE solo servirá para que se apunte un tanto el Sr. Jordana y la imagen "democrática" del Gobierno. Esto no sería importante si desde la última reunión de febrero no existieran los crímenes de Elda, Vitoria, Basauri, etc. etc....

Por las razones expuestas (y otras que se podrían añadir) queda muy comprometida la imagen "independiente" y "democrática" de nuestro Congreso. Ese camino nos lleva directamente al "V Congreso de la Emigración" y no al I Congreso Democrático. Nuestro Congreso democrático debe ser un Congreso de reivindicaciones y no un Congreso de conciliaciones.

Por desgracia no es la primera vez que se hipotecan legitimidades "por un plato de lentejas" aunque se haga con la mejor intención.

Con el deseo de que sea tenida en cuenta mi posición a la hora de decidir, os saluda

Firmado: Manuel Collado Presidente de la A.T.E.R.

—Una consigna está apuntando por todas partes de cara a la preparación del Congreso: El Congreso reviste una importancia fundamental para todos los emigrantes; por tanto hemos de ser todos los que participemos en su preparación, los que elegimos los delegados y los que discutamos y decidimos el programa. Tomar como método de representatividad en el Congreso a la "democracia orgánica" (es decir, que los presidentes de los centros —que han sido elegidos para otra cosa, no para esa—) representen a los emigrantes) es un método que el único que lo ha utilizado en el mundo ha sido el fascismo (ya hemos tenido casi 40 años de "democracia orgánica" en España, sabemos lo que ha significado para nosotros y estamos en contra de ella). Por tanto, de cara al Congreso, se trata de que, en cada localidad se haga una asamblea que reuna a todos los centros y asociaciones interesados. Que esta asamblea convoque con suficiente tiempo una ASAMBLEA LOCAL DE TODOS LOS ESPAÑOLES, haciendo una amplia propaganda anteriormente sobre el significado del Congreso y sobre la necesidad de participar en él y que sea esta asamblea local la que decida el programa reivindicativo a presentar en el Congreso por sus delegados y ELIJA ALLI MISMO A SUS DELEGADOS AL CONGRESO.

iRepresentantes así elegidos sí serán auténticamente representativos y garantizarán que el Congreso también lo sea!

—Allá donde esta consigna se está llevando adelante, se encuentra con la oposición y las maniobras de los carrillistas, que ven como las masas se les comen lo que ya creían conquistado: Un ejemplo está en Berna, donde los dirigentes burócratas locales de la ATEES están intentando desmoralizar a los centros pretendiendo que deleguen en ellos y no acudan a la asamblea de París de los días 26 y 27 de junio, para poder tener ellos las manos libres. En este sentido utilizan todo tipo de maniobras, por ejemplo, decirle al Centro A. Machado que si sus representantes acuden a la asamblea de París no les dejarán entrar, etc. etc..

La OSO se manifiesta desde este mismo momento a favor de los que proclaman la democracia directa contra la democracia orgánica, y apoyará con todas sus fuerzas los intentos que se hagan en este sentido en cualquier localidad de Europa.

¡A DELANTE HACIA EL CONGRESO DE LOS EMIGRANTES!

# Monarquía, Coordinación y Convención Republicana

por PACO LORCA

UN artículo muy sabroso, "Recordatorio", lo publicaba la revista "Blanco y Negro" en uno de sus números de principios de Abril. El artículo comentaba unas declaraciones hechas por el teniente general Santiago y Díaz de Mendivil -vicepresidente primero del Gobierno del Rey para Asuntos de Defensa- en las que el militar monárquico daba a conocer cuales eran los puntos básicos de su ideario. Citamos textualmente: "No repetiremos los errores que tuvimos que lastrar con la sangre... hace hoy treinta y siete años... Parece, en efecto, que andan sueltos por ahí viejos espectros que creímos definitivamente desterrados... pero no habrá segundas oportunidades para reponer antiguos y luctuosos episodios nacionales".

TRAS referir las palabras de su general, "Blanco y Negro" hacía las siguientes consideraciones: "El Teniente General De Santiago dice más cosas, pero con las trascritas hay suficientes para que quede bastante claro que Coordinación Democrática no va a tener campo para jugar a lo que pretende... Hay dos conceptos que los adversarios de la transición manejan a diario. Son 'ruptura' y 'no violencia'. Admirable contradicción. En el mundo físico toda ruptura no es otra cosa que el efecto de una violencia. En el mundo de la política la relación de causa a efecto es todavía mucho más estrecha."

ISOPRENDENTES! sorprendente como los fascistas ven mucho más claro de lo que ven (o, mejor, nos quieren hacer ver y creer) esos camaleones de la política, esos tránsfugas que cambian de chalupa tan fácilmente como cambia el ambiente que les rodea, esos aprendices de bomberos de la revolución que son los de la "Coordinación Democrática".

EN efecto, la Redacción de "Blanco y Negro" va viendo cada vez con mayor nitidez (no hay que olvidar que este mismo periódico era de los que hace muy poco tiempo se "pelaba la pava" mutuamente con muchos de los hoy componentes de la "Coordinación") que no hay ruptura alguna del Régimen si de por medio no anda la violencia.

PORQUE un periódico de los patronos puede ir de la mano con los que pregonan "la ruptura" mientras estos últimos estén en condiciones de dar garantías de que esa "ruptura" no va a alcanzar a los fundamentos mismos del poder patronal. Pero en el momento en que entra en escena un movimiento de masas de la amplitud y combatividad que ha alcanzado en nuestra patria durante los primeros meses del año (tan solo en los tres primeros han sido perdidas por huelgas más de 50 millones de horas de tra-

bajo, y en medio de esas "horas perdidas" Vitoria, Elda, Tarragona), en el momento en que salta a la vista de los más cegatos que por muchas "Coordinaciones" que puedan formar por las alturas nunca van a lograr controlar ese movimiento, en el momento en que hacen su aparición con más fuerza que nunca esos "viejos espectros" que tanto atemorizan al General Díaz de Mendivil (ver los ahora! ié!, que los creía "definitivamente desterrados"!) y que no son más que la ira acumulada por el pueblo tras 37 años de opresión, represión y crímenes... en ese momento "Blanco y Negro", to



dos los "Blancos y Negros" y todos los Díaz de Medivil juntos (o por separado) van a amarrar fuerte y van a decir: "El que quiera ruptura tendrá que pasar sobre nuestros cadáveres" (Sí, como marcan los cánones de vieja usanza de la nobleza feudal). O bien, como ya dicen, "Toda ruptura no es otra cosa que el efecto de una violencia".

PERO no nos llamemos a engaño: La "Coordinación" no quiere otra ruptura que la que les permita a ellos repartirse el pastel del poder con los que ahora se

lo comen en exclusiva. Si hablan de "ruptura" es para hacer pasar la segunda parte de la frase, "no violenta" que, en definitiva, es la que a ellos y a la patronal les interesa y les une; Pues saben que cualquier "ruptura" que no sea conseguida por la violencia revolucionaria del pueblo no pasará de ser una TRANQUILA TRANSICIÓN tras la cual los que hoy dominan seguirán dominando por otras formas.

ES ahí donde tenemos que buscar las razones de los constantes "cables de enganche" que la "Coordinación" lanza a la monarquía -en cualquiera de sus formas- y es también ahí donde encontramos la visceral repulsión que causa a la "Coordinación" la palabra REPUBLICA.

PORQUE la instauración de la República en España sí que es una auténtica RUPTURA con el Régimen y con quienes lo sustentan: La República es la única ruptura posible, la única alternativa popular a la monarquía fascista.

HAY otra cuestión de primera importancia que todavía tenemos que considerar: Decir que nuestro pueblo ha sido y continúa siendo profundamente republicano y que todas las veces que ha podido manifestarse libremente lo ha hecho por la República, no es decir una frase más ni tiene nada que ver con contar viejas y pasadas historias. Basta salir a la calle en España y hablar con la gente, basta pulsar el sentir general que se palpó en las manifestaciones, basta comprobar el desprecio con que las masas hablan del Rey Pelele, basta observar con qué fervor y entusiasmo miran los hombres y las mujeres de nuestro pueblo a la Bandera Tricolor cuando ondea por las calles y plazas españolas para darse perfecta cuenta de ello.

POR todo eso se ha celebrado la Convención Republicana: En los momentos en que el Régimen no sabe encontrar una salida aceptable siquiera para el conjunto de la clase que representa, en su difícil circunstancia de arreglar un franquismo que ya no cuenta con Franco, en la hora de un movimiento de masas como nunca grande, combativo y en crecimiento y frente a la oscura ciénaga de oportunismo y claudicación ante el enemigo a donde la "Coordinación" pretende llevar al pueblo, es necesario que los millones y millones de republicanos que luchamos en España y fuera de ella contemos con un organismo unitario que haga converger en un torrente común de lucha y de combate todos nuestros esfuerzos, anhelos y aspiraciones.

# Suiza:

## BUROCRACIA CONTRA ACCIÓN DE MASAS EN LAS ASOCIACIONES LEGALES.

Un ejemplo muy claro de cómo los reformistas (los carrillistas en primer lugar) tratan de impedir el desarrollo de cualquier lucha u organización de masas, utilizando para ello todos los medios a su alcance, es lo que está ocurriendo en estos momentos en la sección de Berna de la ATEES (Asociación de Trabajadores Españoles Emigrantes en Suiza).

Hasta hace muy poco tiempo la sección de ATEES de Berna era solo un nombre y una burocracia por arriba que de vez en cuando reunía a no más de 20 ó 30 personas para no hacer nada. Esto, que ocurre igualmente en los diferentes cantones de Suiza, era un reflejo de la composición de la directiva de ATEES.

Era tal el grado de burocratización e incapacidad para ofrecer una alternativa de lucha, que incluso aquellas personas que ingresaban en ATEES con ánimo de trabajar, acababan por abandonarla totalmente desilusionados.

En los últimos meses nuevos socios han entrado en la sección de Berna de la Asociación: su característica fundamental es un gran espíritu de trabajo y un fuerte deseo de que la sección local se transforme (pues nunca lo ha sido) en una verdadera defensora de los intereses de los emigrantes españoles en Berna, como señalan sus estatutos.

El que se hayan celebrado dos asambleas generales en los últimos meses, a asambleas donde se ha discutido, tomado decisiones y aprobados planes de trabajo concretos para potenciar la ATEES, refleja esta nueva presencia de socios activos y consecuentes en defender a los emigrantes.

Claro está, no se ha conseguido de la noche a la mañana. Es más, ha sido necesario llevar una lucha decidida contra la tendencia burocrática de una parte de la actual dirección local. Para comprender la importancia de la actitud de estos burocratas (actitud totalmente inadmisible, pues va en contra de los emigrantes) veamos dos ejemplos:

— Considerando que la ATEES debe desarrollar toda iniciativa que beneficie a los emigrantes, unos compañeros propusieron, durante una asamblea abierta el mes de febrero, la creación de una Comisión Cultural con el objeto de formar un Centro Cultural perteneciente a la ATEES que respondiese a la necesidad de cultura de los emigrantes.

Ante este ofrecimiento de trabajar en la rama cultural la respuesta de la Dirección fué la siguiente:

- Se eludió el problema diciendo que aquello no era una asamblea de ATEES, sino una asamblea pública.
- Se justificó no hacer nada en ese momento diciendo que la Dirección ya lo tenía planteado.
- Se cortó la discusión sobre el tema prometiendo que para la próxima asamblea de ATEES, que se realizaría en el plazo de 15 días, se trataría el asunto y se llamaría a los interesados en trabajar en esto.

Como era de esperar la asamblea de ATEES no tardó 15 días, sino un mes y poco; no se contactó a ningún interesado en la cuestión cultural y cuando la asamblea ¡Por fin! se realizó, no se trató en ningún punto del orden del día lo relativo al centro cultural.

Si la Dirección local boicoteó con su actitud esta iniciativa, no impidió, sin embargo, la creación del centro cultural, pues los compañeros que la habían propuesto decidieron crearlo por su cuenta, y hoy el Centro Cultural Antonio Machado es una realidad muy activa.

Pero sobre los burocratas de la Dirección de ATEES quedará siempre el desprestigio de que con su actitud sectaria y anti-emigrantes impidieron que la ATEES de Berna tuviera muchos más socios, que ahora prefieren serlo del Centro Cultural.

— El segundo ejemplo lo tenemos en otra iniciativa presentada también en la misma asamblea pública, referente a la creación de una comisión de trabajo sobre el sector de la Construcción.

Con las mismas "justificaciones" y evasiones se impidió que se iniciase inmediatamente el trabajo concreto y práctico sobre los problemas de los emigrantes que trabajan en la construcción, uno de los sectores más perjudicados por la crisis actual y donde hay muchos españoles.

No cabe ninguna duda de que si, en vez de impedir esta iniciativa la hubieran apoyado, hoy estarían luchando en la ATEES muchos compañeros de la construcción, junto con los demás en la defensa de sus intereses.

Pero no por ello los nuevos compañeros se han desilusionado: Volviendo a la carga en asambleas posteriores, criticando las posiciones burocráticas y deshaciendo sus maniobras han logrado hacer vencer sus justas posiciones y la creación de la

Comisión de Trabajo de la Construcción y de otros sectores laborales está en marcha, aunque ha costado cerca de 3 meses con las irremediables consecuencias fatales tanto para la ATEES como para los emigrantes españoles en Berna.

Estos ejemplos nos muestran claramente como los reformistas solo están interesados en burocratizar las organizaciones de masas y la lucha de éstas en defensa de sus intereses.

Que la burocracia sigue existiendo en parte de la nueva dirección de la sección de Berna de ATEES es cierto, y será solo en la medida en que se inicie una acción de masas, a partir de las comisiones de trabajo, como se podrá eliminar, y convertir ATEES en una verdadera Asociación de emigrantes que defiendan consecuentemente sus intereses.

Antonio Sanmartín.

TRABAJADOR EMIGRANTE:  
EMANCIPACION - EUROPA  
ES TU PERIODICO.

ESCRIBENOS CONTANDO-  
NOS LOS PROBLEMAS DE  
TU ZONA.

DIRIGIR LAS CARTAS A:

F.F.

POSTFACH 80

3008 BERN

SUIZA

UAB  
Biblioteca de Comunicación  
i Hemeroteca General  
CEDOC

enorme movimiento de lucha y ha intentado canalizar esta lucha de forma que sirviera como válvula de escape a la caldera que se estaba llenando con los malos humos que la "ley" estaba levantando entre los emigrantes.

Y por si alguien duda de estas intenciones de la NCB, ahí están sus maniobras para impedir que salieran elegidos representantes demasiado poco "dóciles" y "excesivamente revolucionarios", ahí está su colaboración con los carrillistas para impedir

que después en sus casas. Estos representantes plantearían las reivindicaciones al Parlamento y, aunque la nueva ley pasase, ahí se acababa la lucha.

La postura de la OSO consistió en:

- a) Conseguir que en la votación participara el máximo número posible de españoles y otros emigrantes.
- b) Que la votación fuera simplemente el arrancar de un amplio movimiento de masas contra la Ley Boersma.

#### UNA "HAZAÑA" DE LOS CARRILLISTAS

Se había acordado que en el mitín del 10 de Mayo en Utrecht (después de la manifestación nacional) en nombre de los españoles hablaría el compañero elegido. Cuando el compañero iba a subir al estrado para tomar la palabra se apercibió de que la entrada la tenían bloqueada elementos de dudosa procedencia que le impedían subir, diciendo que en nombre de los españoles iba a hablar un delegado del "Migrante Raad" de Utrecht (organización copada por los carrillistas).

El público español asistente, con la OSO a la cabeza, se opuso a esta nueva maniobra concentrándose al pie de la tribuna y obligando a dejar el paso libre al compañero representante, acordándose por fin que hablaban los dos, el mismo tiempo cada uno.

Habló en primer lugar el compañero de la Comisión Nacional Provisional, que fué acogido con grandes aplausos. La sorpresa fué mayúscula (no tanto para quién conoce la calaña de los carrillistas) cuando el que en un principio iba a hablar en nombre del "Migrante Raad", se presentó dando un saludo en nombre del P "C" E del Benelux, ni más ni menos. El abucheo y los gritos de protesta fueron generales (¡fuera! ¡fuera! ¡hijos de p!). Banderas de la OSO y del FRAP se cruzaron entre él y las cámaras de televisión que le estaban tomando. Grupos de marroquies gritaban ¡PC saboteador!, y el impostor tuvo que abandonar su aventura antes de terminar.

que las consignas de la OSO siguieran adelante, ahí está su convocatoria de una reunión fantasma para elegir los representantes definitivos sin contar con los que las masas habían elegido.

#### LA OSO: APROVECHAR LAS POSIBILIDADES LEGALES PARA POTENCIAR EL MOVIMIENTO DE MASAS.

Los hechos han demostrado que de no haber aprovechado la situación la OSO para llamar a las masas a la lucha, la NCB se habría salido con la suya y las consecuencias habrían sido nefastas para la emigración.

La actividad de la OSO en esta lucha es un ejemplo de cómo se puede dar vida a un enorme movimiento de masas partiendo de las posibilidades de acción legal.

Detengamonos un momento para ver cuáles eran los términos del problema: Por un lado estaba la necesidad de los emigrantes de luchar contra esta ley, y por otro la NCB y los diversos reformistas (carrillistas, socialistas, etc.) que pretendían que los emigrantes delegaran en unos cuantos representantes y se queda-

#### ... Y OTRA DE LA NCB

— Cuando la NCB se dió cuenta de que los representantes que habían salido elegidos en las semifinales eran los revolucionarios (o, en todo caso, nada "dóciles"), convocó la reunión final a última hora, recibiendo la invitación muchos representantes el día antes y algunos ni siquiera se enteraron. Así a la reunión solo asistieron 5 representantes elegidos y 4 de una Comisión anterior que nada tenía que ver con las actuales elecciones. ¡Y allí se votaron los 4 representantes que tenían que acudir al Parlamento!

Al enterarse de eso la OSO convocó una nueva reunión y a esta otra asistieron 28 españoles, 17 de los cuales eran representantes elegidos. En esta reunión se formó una Comisión Nacional Provisional, con el encargo de convocar nuevas elecciones con la máxima participación lo más rápido posible. Los elegidos en el montaje de NCB fueron desautorizados.

- c) Que los representantes elegidos no lo fueran únicamente para ir al Parlamento (esto debería ser solamente una forma más de lucha), sino que tanto los elegidos como los que habían quedado eliminados tenían que seguir en contacto con la base, informando de la marcha del proyecto de Ley en reuniones a todos los niveles, organizando actividades en torno a ello y, sobre todo, organizando mitines y manifestaciones a nivel local para que los ánimos se mantuvieran altos y garantizaran el éxito de la manifestación nacional (esta última

convocada en colaboración con la NCB).

#### LA LINEA REVOLUCIONARIA SE IMPONE

La campaña de agitación que la OSO ha llevado a cabo ha sido enorme, preparando elecciones allá donde las fundaciones no lo hacían, presentándose a ellas en todos lados promoviendo y organizando reuniones de información (en Breda, Nimega, Residencia Eurocasa de Beverwijk, Centro Español de Beverwijk, Residencia de la Casa del Norte de Heer Huho Waard, etc.) además de gran cantidad de información y llamamientos y participación en varias manifestaciones y mitines locales, junto con otras organizaciones españolas y de otras nacionalidades.

A nivel nacional la OSO ha participado desde el principio en el Comité Nacional contra la nueva Ley "LAWABA" (solamente organizaciones políticas) y en el Aktie Komite (que engloba al anterior y a la NCB) donde participan todas las fuerzas y organismos que luchan contra la Ley Boersma.

El éxito de la línea revolucionaria ha quedado plasmado tanto en los elegidos como en la misma acción: Desde hace mucho tiempo no se había visto en Holanda un movimiento de la participación y la combatividad que este ha tenido.

Esta crónica termina con la manifestación nacional celebrada en Utrecht el 10 de Mayo: Alrededor de 15.000 emigrantes de todas las nacionalidades daban vida a uno de los cortejos más numerosos y combativos de los últimos años.

La lucha continúa, y continuará, mientras siga la discriminación y el racismo contra los emigrantes. Pero lo que ha quedado claro es que solo nuestra acción decidida y de combate consigue cerrar el paso a las maniobras antiobreras de la reacción.

# La lucha en Buñol

## CARTA DESDE BUÑOL

Un compañero valenciano de la OSO que está trabajando en Francia fué a su tierra a pasar las vacaciones de Navidad. Encontró a un amigo suyo de Buñol que le dijo que en su pueblo había una lucha de unas 200 trabajadoras de la fábrica Cointex.

Nuestro compañero le pidió que en cuanto la lucha terminara le enviará una carta contandosela. Su amigo lo hizo así...aunque con un poco de retraso.

El compañero nos ha hecho llegar inmediatamente la carta al EE y aunque la lucha en Buñol fué en Enero y estamos en junio, consideramos importante publicarla porque da una estupenda idea de lo que son las actuales luchas en nuestra patria.

...cuando nos vimos te dije que las obreras se habían encerrado en la Iglesia. El viernes por la mañana el cura recibió una llamada telefónica en la que le fué comunicado que esa noche la Brigada Anti-Disturbios iba a desalojar su Iglesia. El cura informó al alcalde y éste dijo que no podía hacer nada contra eso y se fué a su

casa. El pueblo entero, reunido ante la puerta del Ayuntamiento esperaba la salida del alcalde, pero éste no salió...Serían las 9'30 de la noche cuando un enlace sindical salió y dijo que no había nada que hacer. Se oyó una voz, ¡A la Iglesia!, y una majestuosa columna de gente avanzó hasta la Iglesia, sentándose allí a esperar a la Horda Fascista. Entonces salió una obrera y dijo: Compañeros, puede ser una falsa alarma, iros a vuestras casas. Si oís el repicar de las campanas es que os necesitamos; ¡ACUDID!

Serían las once y media cuando se oyó el repiqueo de las campanas. Columnas de personas de todas partes del pueblo acudieron, pero los grises habían cerrado todas las entradas a la Plaza con grupos de ellos con metralleta en mano. Aún así la gente iba por doquier. Yo fuí a entrar por un callejón, pero un cañón de metralleta me lo impidió. Le tiré una escupiñá y fuí a dar la vuelta para intentar entrar. La parte izquierda de la Plaza no la habían cerrado y mucha gente había entrado por allí. Los grises avanzaron hacia allí en V, cubriendo toda la plaza y esperando que la gente huiera del pasmo; pero no fué así. Mucha gente había conseguido llegar a la puerta de la Iglesia y allí se formó un fabuloso cordón que les cerraba la entrada: Los grises intentaron entrar, pero la gente se lo impidió. Estaban pálidos, sudorosos, asustados y temblorosos. De repente las obreras, comprendiendo que el pueblo las estaba defendiendo, salieron, y se les abrió una salida por la que fueron a la lucha. Cuando la Horda menos se lo esperaba se disolvió el cordón y fueron todos corriendo. En una obra había un cañizo y fué arrancado de cuajo y usado como escudo contra la Horda, que fué rechazada hasta la Iglesia donde, al ver que no podían hacer nada, fueron a por las metralletas, aunque no pudieron usarlas. Cuando ya estaban cansados de recibir hostias (aunque ellos habían sido los primeros en dar, que se comportaron como salvajes) subieron al camión y el jefe se asomó a la ventana, como para decir al go, pero recibió una colosal escupiñá en sus bellos ojos, por lo que se tuvo que ca-

llar y meterse para adentro otra vez. El pueblo iba detrás de los autobuses y, al llegar al puente, estos se cruzaron cerrando el paso diciendo que hasta que no se disolviera la gente ellos no plegaban. Se oyeron voces entre la gente que dijeron ¡Esperaos aquí que vamos a por las escopetas! (para que lo sepas, en el término de Buñol hay más de 2.000 escopetas de caza declaradas). En cuanto los grises oyeron eso, volaron con viento fresco.

Al marcharse los grises la gente fué en marcha hasta la puerta del marica del alcalde. ¡DIMISIÓN! pedía el pueblo. Y el alcalde, acompañado de su papi y de su mamá, salió a decir que dimitía. ¡Que remedio le quedaba!

Al día siguiente apareció un cartel que anunciaba Buñolenses: El pueblo os necesita. Acudid a la Plaza esta tarde a las 6.

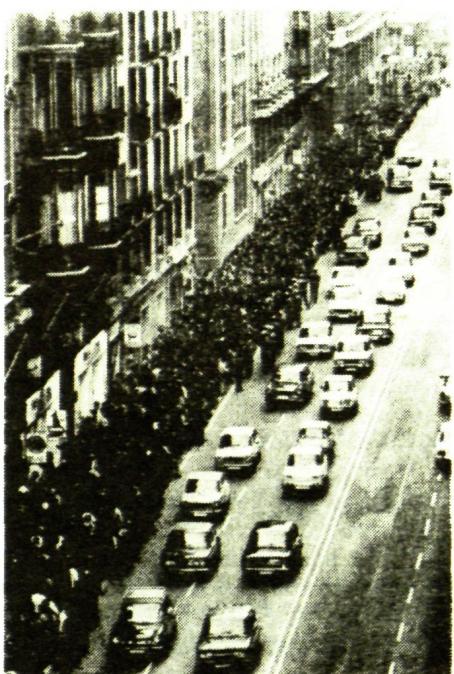
A esa hora toda la Plaza estaba llena de gente en número de más de 6.000 (ten en cuenta que en Buñol somos 10.000 en total). Salió una pancarta alusiva al caso y todo el mundo desfiló detrás a los gritos de ¡DIMISIÓN! ! ABAJO LA REPRESIÓN! ! EL PUEBLO UNIDO JAMAS SERÁ VENCIDO! ! MUERTE A LOS CHIVATOS! ! READMISSION! ! LIBERTAD!

La gente, preparada, llevaba cartuchos de dinamita, buchacos (esos palos de Karate), cadenas, navajas, etc.

Pero los grises se acojonaron y no bajaron del Cuartel de la Guardia Civil, que está a lo alto, a la salida del pueblo. Toda la Cuesta Roya (más de 2 kilómetros) estaba ocupada por la manifestación. ¡No te quiero decir la que se lía si se les ocurre bajar a los grises!

Cuando la manifestación volvió a la Plaza las obreras dijeron ¿Cómo está el pueblo con respecto a nosotras? ¡El pueblo está con vosotras! Necesitamos ayuda de todo tipo ¡La tendréis!

La manifestación se disolvió a las 8'30. Y aquí se acaba, por el momento, la cosa. ¡Ah!, se me olvidaba: El problema de las obreras de Cointex se resolvió inmediatamente."



## La caldera se va llenando de malos humos...

MADRID: QUINIENTOS NIÑOS AFECTADOS POR EL DESAHUCIO DE UN COLEGIO EN LA COLONIA DEL MANZANARES.—Existe una gran inquietud entre el vecindario de la colonia del Manzanares por la sentencia dictada recientemente por el Tribunal Supremo, condenando al Ministerio de Educación y Ciencia y al Ayuntamiento al desalojo del Colegio Nacional Huarte de San Juan, en el que cursan sus estudios 500 niños de la zona.

El origen del problema se inició hace ahora cuatro años, cuando en el lugar anejo al centro, dedicado a huerto experimental, se comenzó a construir un gimnasio sin solicitar permiso de la propiedad ni licencia del Ayuntamiento. Fué la propia autoridad municipal la que decretó la paralización de las obras, ante la alegación de "obras sin consentimiento" formulada por la propiedad. Ahora el fallo ha venido a darle la razón a los arrendatarios, y si no se busca una solución inmediata, para el próximo mes de septiembre se llevará a cabo el desahucio del centro.

( "Ya" 12-V-76)

## "IMPORTACIONES" DE NORTEAMERICA

PREOCUPACION EN LOS MEDIOS  
GANADEROS GALLEGOS POR UN  
POSIBLE "AFFAIRE" RELACIONA  
DO CON LA IMPORTACION DE  
MAIZ NORTEAMERICANO.—Cuando todavía no está claro el fraude del bonito importado en deficientes condiciones sanitarias, surge ahora otro fraude de grandes proporciones —el del maíz norteamericano, también en malas condiciones—, si bien todo parece indicar que una "mano misteriosa" trata de desviar la atención del problema o, al menos, de impedir que el "affaire" alcance las proporciones de escándalo que quizás en otro país hubiera adquirido. (...) El maíz se está importando desde hace cinco años en deficientes condiciones. De ahí que tan solo en una granja de Pontevedra hayan aparecido intoxicadas, de la noche a la mañana, más de cuatro mil reses de ganado vacuno, muchas de las cuales murieron. ¿Qué pasa en La Coruña, en Orense, en Lugo? ("ABC", 6-V-76)

## REPRESION: LA EDAD NO CUENTA

El mismo día que Salvador de Madariaga(exiliado que ha vuelto a blando bien de la monarquía) llegaba a Zaragoza, la policía de esa misma ciudad detuvo a un niño de diez años por haber compuesto una poesía antipolicial y habersela leído a ésta por teléfono. El niño ha sido internado en un correccional de menores.



## El FRAP en Portugal

**PROTESTA ESPAÑOLA ANTE EL GOBIERNO PORTUGUES.**—“El Gobierno español reitera su profunda preocupación a ese Ministerio de Asuntos Exteriores por las facilidades, incluida la prensa oficial, que se están concediendo a personas que defienden la violencia y el terrorismo” dice la nota oficial de protesta presentada en Portugal por el Gobierno Español, publicada hoy en la prensa matutina de Lisboa.

En la nota de protesta, entregada al Ministerio de Asuntos Exteriores de Portugal por la Embajada de España en Lisboa, se llama la atención al Ministerio hacia la presencia de

miembros del Frente Revolucionario Antifascista y Patriótico (F.R.A.P.), declarado ilegal, cuya organización sostuvo el mes pasado una Conferencia de Prensa cuyo contenido fue ampliamente divulgado por la prensa portuguesa, incluidos los órganos oficiales del Estado portugués.

La Embajada de España recuerda al Ministerio de Asuntos Exteriores portugués que el Gobierno de la República francesa decidió el 9 de Marzo pasado considerar al FRAP elemento ilegal y dispuso la liquidación de todos sus bienes en Francia. (Agencia “Efe”. 29-IV-76)



## Robos a los campesinos gallegos

**La Coruña:** Prosigue el embargo de bienes a campesinos gallegos por no pagar la Seguridad Social Agraria.—

Días pasados, por la Magistratura de Trabajo N.2 de La Coruña fueron embargados los bienes de Doña Dorinda Rodríguez Falcay, campesina de Goyanes de Abajo-Carballo, a instancia de la Mutualidad Nacional Agraria por “descubiertos en los seguros sociales”. Los bienes embargados fueron cuatro vacas valoradas en 100.000 pesetas; un carro del país valorado en 8.000 pesetas y un borrego valorado en 3.000 pesetas, lo que hacía un total de 111.000 pts.

No es el caso citado el único. Son numerosos los campesinos gallegos que han sido víctimas de estos embargos. En Orense, en la zona de Bande, cinco o seis acaban de sufrir estos embargos. Y a la campesina de Santo Tomás-Negreira (La Coruña) Doña Dolores Blanco Blanco, le acaba asimismo de ser embargada la casa por la misma Magistratura de Trabajo y por los mismos motivos. La casa, de planta baja y piso, de piedra, se sacará a pública subasta el próximo día 21, siendo tasada en cien mil pesetas.”

(“La Vanguardia Española”-11-V-76)

## LOS CAPITALISTAS SE ASEGUAN

**SIGUE LA EVASIÓN DE CAPITALES ESPAÑOLES A SUIZA.**—España es mencionada como uno de los países de los que está sacando dinero la clase media-alta “que ve su vida amenazada por cambios fiscales, monetarios y políticos” según artículo que publica hoy el New York Times. El reportaje de Clyde H. Farnsworth fechado en París, afirma que la actual fuga de capitales de países europeos en los que hay incertidumbre respecto al futuro se produce “en cantidades muy superiores” a las de cualquier periodo de postguerra.

(“La Vanguardia Española”, 11-V-76)

## LOS PRECIOS SUBEN...

**ANTE LA SUBIDA DE PRECIOS LOS OBREROS AGRICOLAS MÁLAGUEÑOS SE FABRICARAN SU PAN.**—Ante la subida del pan, los obreros agrícolas malagueños están haciendo gestiones para su fabricación en régimen comunitario, a fin de que puedan beneficiarse de un abaratamiento sustancial.

(“Ya”. 12-V-76)

# DESPIDOS EN EUROPA.

## ¿Quién paga la crisis?: Organicemos para combatirlos.

La crisis económica que afecta a todo el sistema imperialista mundial está sacudiendo de forma virulenta a los países capitalistas europeos. Y estos, que estaban acostumbrados desde los albores del mercantilismo a imponer sus dictámenes al mundo entero a través de guerras de rapiña por la conquista de países y de mercados, se ven ahora con el agua al cuello.

Las luchas de liberación llevadas a cabo por los pueblos colonizados dieron al traste con la ocupación de los colonizadores, de los inventores de la explotación moderna, empujándolos a buscar nuevas formas económicas y nuevos mecanismos para seguir controlando los mercados de las viejas colonias o de los países en vías de desarrollo. De ahí la importación de millones de trabajadores extranjeros a las viejas metrópolis y seguir manteniendo con su trabajo las fábricas de los mismos patronos de antaño, para que éstas pudieran seguir produciendo mercancías con una mano de obra barata, pudiendo seguir robando el sudor de los trabajadores.

Pero este nuevo paso no fué sino un parche más puesto a las estructuras económicas: Pasados los primeros años de euforia y de crecimiento, la axfisia económica y las luchas del proletariado han vuelto a llevar el capitalismo a la crisis, la cual es una consecuencia intrínseca del mismo.

Y como siempre que ocurren estas crisis económicas, los patronos tratan de descargarlas sobre las espaldas del proletariado y de todos los trabajadores en general, fomentando la inflación, congelando los salarios, sancionando, despidiendo, llevando al paro forzoso a millones de trabajadores. Esto, ni más ni menos, es lo que está haciendo a gran escala la patronal europea desde que se inició, en 1974, la que ellos llaman "crisis del petróleo", lanzando al paro a millones de proletarios de sus propios países y despidiendo y expulsando, en particular, a través de toda una serie de leyes racistas y discriminatorias, a cientos de miles de trabajadores extranjeros.

Cuando la patronal necesitó de nuestra fuerza de trabajo fuimos solicitados para venir a estos países, y son hoy esos mismos patronos y sus estados reaccionarios quienes de la forma más brutal, sin reparar en medios y poniendo en vigor toda clase de leyes racistas (contando con el respaldo de los sindicatos reformistas, que se esfuerzan desesperadamente para dividir al movimiento obrero), prohibiendo cambiar de trabajo, de ciudad, imponiendo sanciones, despidiendo en masa, expulsando, cerrando las fronteras a los eventuales, etc.etc.

En los países de la C.E.E. nos encontramos alrededor de doce millones de trabajadores extranjeros, y entre ellos más de un millón y medio de españoles.

Y si bien es cierto que la crisis económica afecta a toda la clase obrera europea, no lo es menos que embiste con mucha mayor fuerza a los trabajadores emigrados.

En la actualidad, según cifras dadas por la misma patronal, el paro forzoso en la C.E.E. alcanza a más de 7.000.000 de trabajadores, siendo proporcionalmente doble la parte que afecta a los emigrantes sobre la que toca a los nativos.

En la R.F. Alemana hay un millón y medio de parados, de los cuales cerca de 200.000 son de origen extranjero, ascendiendo a 8.000 el número de trabajadores españoles en paro forzoso y sin contar los más de 35.000 que en los últimos dos años han tenido que regresar a España. Fábricas como la Opel de Bochum apenas cuentan hoy con 300 trabajadores españoles de los 1.200 que había hace dos años. De

2.500 trabajadores españoles que había en Munich, sólo queda aproximadamente un millar.

En Francia el número de parados es de 1.500.000 y la frontera pirenaica lleva más de dos años cerrada a los trabajadores españoles. Miles de españoles que trabajan en Francia en la construcción, metalúrgicos empleados de casa, etc., están en paro forzoso y los regresos a España aumentan día a día.

En Holanda el número de parados es superior a 250.000, siendo también proporcionalmente doble el tanto por ciento de parados extranjeros. En la Philips, que hace un año empleaba a más de 1.000 españoles, apenas quedan 500.

En Suiza, a los 136.000 obreros en paro hay que agregar más de 120.000 "temporeros" (de los que un buen porcentaje son españoles) a los que no les han sido renovados los contratos.

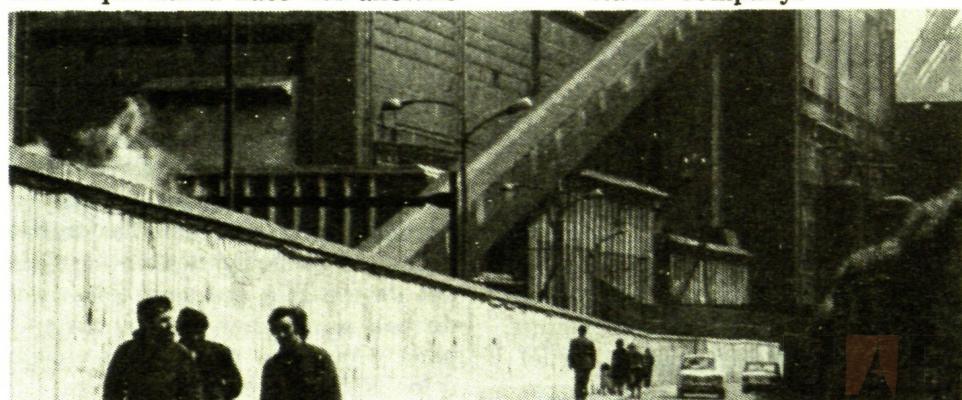
Otro tanto está pasando en Bélgica (270.000 parados) y en Inglaterra (1.600.000).

¿Qué hacer frente a esta situación? ¿Cómo impedir que la patronal siga adelante con su política de despidos?

Se trata de crear comités contra el paro y los despidos, de buscar la unidad de todos los trabajadores españoles (como está sucediendo en Holanda) para hacer frente unido con los demás emigrantes y con la clase obrera nativa y plantear batalla decidida ante cada nuevo despido, expulsión o ley discriminatoria de la patronal y sus gobiernos.

Y en este sentido el Congreso de la Emigración tiene que jugar un papel de primer plano, y entre sus resoluciones una de las principales ha de ser la que planifique y organice nuestra resistencia y nuestra lucha contra los despidos y las expulsiones.

Isabel Companys



# Nuestra Cultura, Nuestro Arte

La burguesía y el imperialismo tienen su arte, nosotros tenemos el nuestro. La burguesía utiliza su arte para hacer pasar sus ideas, su forma de vida, su moral, sus normas de comportamiento entre las masas. Nosotros tenemos que aprender a utilizar nuestro arte y nuestra cultura para hacer penetrar entre las masas las ideas, las formas de vida, la moral, las normas de comportamiento que corresponden con los intereses generales de las masas, *con los intereses de la revolución en su conjunto*.

Cuando oímos el estribillo "A mi novia le he prohibido/que vaya sola a la plaza" es evidente que la burguesía está intentando hacer pasar su ideología de sumisión de la mujer al hombre.. Cuando de los tocadiscos, por el contrario, salen palabras que cantan "Fé es dolorosa lucha por el hoy y por el mañana", tenemos que pensar que quién canta eso es uno que está sirviendo a la causa de los pueblos.

Para nosotros reviste una enorme importancia que los pueblos de España desarrollen al máximo sus sentimientos en los mil y un tipos de formas artísticas existentes. La lucha en el campo artístico es una componente fundamental de la lucha en el campo ideológico de nuestros pueblos contra la oligarquía y el imperialismo.

La cultura y el arte en España tienen profundas tradiciones progresistas y revolucionarias.

No fué una casualidad que la flor y nata, lo mejor y la mayoría de los intelectuales y artistas españoles tomaran partido abierto por la República en nuestra Guerra antifascista y antiimperialista de 1936-1939. Tantos y tantos nombres hay que unir a los de Federico García Lorca, Antonio Machado y Miguel Hernández en la lista de los que per-



dieron la vida a causa del fascismo y muchos, muchos otros los que prefirieron el exilio antifranquista a una vergonzosa, o cuanto menos estéril, residencia en la Patria. Y entre ellos había gente de la calidad y la categoría de Picasso, León Felipe, Pau Casals, etc.etc.

La lucha en el campo artístico no terminó con la Guerra, sino que continuó incansable y constantemente creadora. Nuestro pueblo se ha demostrado durante estos 35 años de fascismo una fuente inagotable de arte y de cultura antifascista, de un arte y una cultura, además, con una calidad que lo coloca en primera fila en el arte progresista mundial. A medida que iban desapareciendo los viejos maestros surgían decenas y decenas de jóvenes que continuaban produciendo arte del pueblo y contra el franquismo.

En la actualidad estamos atravesando un periodo de florecimiento artístico general, y especialmente en el campo progresista y revolucionario. Y ello no solamente porque surjan una gran cantidad de artistas que alcanzan una alta calidad en su producción, sino también —y esto condiciona lo anterior— porque nuestro pueblo está ansioso de arte, está ansioso de ver reflejados y potenciados sus mejores sentimientos en la canción, la pintura, la poesía, la literatura, el cine, la escultura, etc. y acoge con entusiasmo a quienes se hacen intérpretes y dan una respuesta a esta necesidad popular.

Tampoco en el campo cultural y artístico el fascismo ha logrado aplastar a nuestros pueblos.

A partir de este número Emancipación-Europa dedicará algunas de sus páginas a presentar ante los trabajadores emigrantes muestras y selecciones de ese arte que hoy está renaciendo con más fuerza que nunca en España y que nos pertenece a nosotros, a los trabajadores y al pueblo.

## Cançó del poble català

UN CANTANTE:

**LLUIS LLACH**

UN DISCO:

**Viatge a Itaca**

por Montserrat Ferrer

Hace solamente unos cuantos años cantar en catalán era, casi por sí misma, una posición política. El franquismo entró en Catalunya llenando las paredes con la consigna "¡Habla el idioma del imperio!" y reprimiendo con el salvajismo que le caracteriza todo tipo de manifestación cultural autóctona, incluido el mero hablar en catalán. Si los opresores llegaron a pensar entonces que bastaba la represión y la propaganda centralista para acallar la voz de un pueblo, la misma historia de su dominación se ha encargado de demostrarle lo contrario: En 1960 empiezan a surgir los primeros cantantes que hacen de su lengua una bandera política, y nace así la "nova cançó" que tiene su primer hombre en el valenciano Raimón. Desde el principio los recitales de cançó catalana se convierten en verdaderas manifestaciones antifranquistas. Y no solamente en Catalunya, País Valenciá y Les Illes: La actuación de Raimón en la Universidad de Madrid en 1968, que se convierte en una imponente y combativa manifestación, demuestra que los sentimientos de autonomía del pueblo valenciano y de los demás pueblos catalanes no están en contradicción con el pueblo castellano, sino exclusiva-



Biblioteca de Comunicació  
i Hemeroteca General  
CEDOC

mente con el Estado fascista y centrista.

Toda la represión a que se han visto sometidos desde entonces los cantantes y el público de habla catalana no ha impedido el impetuoso desarrollo de esa cultura, que se ha superado constantemente a sí misma, pariendo nuevos cantantes y escritores y que ocupa hoy un puesto de combate de primera fila en nuestra lucha por la libertad.

Uno de sus cantantes más representativos es Lluís Llach. Sus canciones reflejan los sentimientos, sufrimientos, aspiraciones, la lucha que el pueblo catalán —y, por extensión, todos los pueblos de España— está librando desde 1939.

Si a ello va unida una excepcional calidad musical, es normal que más de 30.000 personas acudan a oírlo y a cantar con él —como ha sucedido en los recitales dados a principios de año en el Palacio de los Deportes

tes de Barcelona— convirtiendo el concierto en un verdadero acto anti franquista en el que por todas las manos de la sala pasaron, oíendo, banderas catalanas y republicanas.

He aquí unas declaraciones de nuestro cantante: "No me importó nada que mis recitales en el Palacio de los Deportes de Barcelona se convirtieran en un acto político, era lógico que así fuera dadas las circunstancias que los han producido y el silencio que no me ha permitido cantar en mi país durante más de nueve meses. Sé que esta nueva autorización es una forma como cualquier otra de utilizarme, a veces es más significativo un silencio que una continuidad de actuaciones. (...)"

Uno de sus últimos discos es "Viatge a Itaca", que recomendamos a todos nuestros compañeros y lectores (En Europa lo distribuye "Le Chant Du Monde"). De sus canciones entre sacamos algunos versos:

## ITACA

Més lluny, heu d'anar més lluny  
dels arbres caiguts que ara us emprenen  
i quan els aureu guanyat  
tingueu ben present no aturar-vos.  
Més lluny, sempre aneu més lluny,  
més lluny de l'avui que ara us enca  
dena.  
i quan sereu deslliurats  
torneu a començar noves passes.  
Més lluny, sempre molt més lluny,  
més lluny del demà que ara ja s'acosa  
ta,  
i quan creieu que arribeu, sapigueu  
trovar noves sendes.

Más lejos, teneís que ir más lejos  
de los arboles caídos que ahora os  
aprisionan  
y cuando los hayaís vencido  
tened en cuenta que no debeís dete  
neros.  
Más lejos, id siempre más lejos,  
más lejos del hoy que ahora os enca  
dena  
y cuando ya esteís desatados  
buscad otra vez un nuevo camino.  
Más lejos, siempre mucho más lejos,  
más lejos del mañana que ahora ya  
se acerca,  
y cuando creaís que habeís llegado  
sabed encontrar nuevas sendas.

## ABRIL 74

Companys, si sabeu on dorm la lluna  
blanca  
digueu-li que la vull  
però no puc anar a estimar-la  
que encara hi ha combat. (...)  
Companys, si busqueu les primaveres  
lliures  
amb vosaltres vull anar  
que per poguer-les viure  
jo m'he n'he fet soldat.  
I si un trist atzar m'atura i caic en  
terra  
porteu tots els meus cants  
i un ram de flors vermelles  
a qui tant he estimat.  
Quan guanyem el combat.

Compañeros, si sabeis donde duerme  
la luna blanca  
decidle que la quiero  
pero no puedo ir a amarla  
porque todavía hay combate. (...)  
Compañeros, si buscad las primave  
ras libres  
con vosotros quiero ir  
que para poderlas vivir  
yo me he hecho soldado.  
Y si una triste suerte me detiene y  
caigo a tierra  
llevad todos mis cantos  
y un ramo de flores rojas  
a quién yo tanto he querido.  
Cuando ganemos el combate.

## continúa de pagina 16

dicos alemanes no te hacen apenas caso en cuanto ven el apellido español, cuando la policía del metro parisino te trata con mayor desprecio al observar tus rasgos meridionales, te están haciendo sentir día a día que en Europa somos ciudadanos de segunda clase.

Todo ello nos debe hacer comprender, compañeros, que nuestra lucha no acaba en la manifestación o en la huelga, que nuestra necesidad de organización no se limita a agruparnos para la acción política o sindical, sino que ambas continúan y se prolongan hasta nuestra misma vida cotidiana: Que si un sindicato o un partido político responden a unas determinadas necesidades, los centros culturales y recreativos, los cine-clubs y todo tipo de organización relacionada con nuestra vida cotidiana responden a otra necesidad y, aunque a otro nivel, tan necesaria como la primera.

Hemos de comprender que, junto a la lucha por la libertad de nuestra España, tenemos que combatir a la reacción europea y en ese combate hemos de encontrarnos codo a codo con la clase obrera, con todos los progresistas europeos que luchan también contra esos reaccionarios.

Y, para terminar, hemos de decirles a esos politicastros que pregonan la incorporación de España al Mercado Común que nosotros no queremos para nada a ese Mercado Común, que una España libre no puede pertenecer a esta Europa imperialista que vive a costa de la explotación de otros pueblos.

Ellos nos dirán que la entrada en el MCE significaría una mejora para los emigrantes. Nosotros les respondemos: ¿Acaso Italia no pertenece también al MCE? ¿Y no se encuentran sus centenares de miles de emigrantes en condiciones tan precarias como las nuestras? Señores: Si ustedes tienen vocación imperialista está muy bien que intenten integrarse en el Mercado Común, pero no esperen que nosotros les hagamos eco. Nuestros problemas solo se resolverán en una España republicana y popular que nada tenga que ver con ninguno de los bloques imperialistas.

Rodrigo Muñoz.



# LA REPRESIÓN, ARMA CONTRA LOS EMIGRANTES.

Son muchas las veces que oímos hablar de imperialismo. Oímos hablar del imperialismo yanqui y de sus agresiones contra los pueblos del mundo. Oímos hablar también del imperialismo ruso, de su dominación sobre los países del Este de Europa y de sus movimientos expansionistas en África. Estamos en contra de esos dos imperialismos y estamos de acuerdo en que son los dos enemigos principales de la humanidad. Estamos de acuerdo igualmente en que la liberación definitiva de todos los pueblos del mundo pasa por la derrota de esas dos "superpotencias".

Sin embargo, los emigrantes españoles oímos hablar poco de otro tipo de imperialismo, no obstante lo estemos sufriendo directamente en nuestra propia carne, tan directamente como los pueblos de España sufren al imperialismo norteamericano.

Porque si el término "imperialismo" denota que la burguesía de un país explota y opriime a un pueblo de otro país, es *imperialismo lo que las burguesías europeas están haciendo con nosotros*. Si imperialismo quiere decir que una burguesía invierte capital para hacer trabajar a obreros de otros pueblos (enriqueciéndose así a costa de su sudor) y en cuanto atraviesa una época de crisis descarga sobre esos trabajadores el peso de la crisis, entonces los emigrantes somos los trabajadores colonizados por los imperialismos europeos. Si imperialismo quiere decir que hay una diferencia enorme entre cómo una burguesía explota y opriime a los trabajadores de su propio país y cómo explota y opriime a los de otros países, entonces nosotros estamos sufriendo directamente el imperialismo.

Y una de las armas principales que el imperialismo utiliza para someter a los pueblos bajo su dominio es *la represión*. Dos son los objetivos de la represión: Eliminar políticamente a los adversarios y atemorizar a las masas para tenerlas quietas.

Quién al oír hablar de represión se acuerde solamente de la represión política, se queda a mitad de camino, pues no tiene en cuenta más que la punta de lanza, el aspecto más crudo y violento de esa represión, olvidándose de esos otros dos tipos que son la base y la proyección de masas de la represión política: La represión laboral y la represión socio-cultural.

Cuando vemos que Su Alteza el Príncipe Poniatowski, ministro del interior francés, prohíbe la actuaci-

movilizarnos a tiempo y con la fuerza que se requiere. En este sentido los compañeros de Holanda nos han dado una lección, dando vida a un enorme movimiento de protesta desde el mismo momento en que se ha conocido el proyecto de ley discriminatoria que el ministro Boersma ha presentado a su Parlamento. Pero, si hacemos un examen de conciencia, ¿Qué hemos hecho y qué hacemos en Francia contra la circular Marcellin-Fontanet, tan discriminatoria o más que la holandesa? ¿Y en Inglaterra contra la Immigration Act? ¿Y en Bélgica contra la Ley Van Deer porten? ¿Qué hemos hecho en Suiza cuando han despedido a varias mujeres de sus puestos de trabajo en Biel porque sus maridos habían sido también despedidos y así podían expulsarles a ambos de la Confederación?

Pero hay otro tipo de represión (contra la cual hay que ir comenzando a tomar medidas) cuyos efectos no se presentan nunca —o muy raramente— de golpe y en forma violenta, sino que van manifestando se día a día en la vida cotidiana, van haciendo mella en nosotros y en nuestro carácter, llenandones de sarcasmo y mala leche, de esa mala leche que muchas veces nos sale sin querer y que, ni la teníamos, ni queremos tenerla. Es la represión social. La patronal europea está llevando a cabo una batalla ideológica consistente en intentar introducir en sus pueblos una falsa conciencia de que existe una contradicción entre sus intereses y los de los emigrantes: "El emigrante te quita tu puesto de trabajo" "Vienen a comerse nuestro pan", etc. etc. ¡Estamos más que hartos de oír frases como esas!

Y los mismos aparatos gubernativos se esmeran en ser la vanguardia de esa campaña: Al comprobar que en Suiza hay una "Defensa Civil" muchos de cuyos miembros se autoasignan la tarea de vigilar a los emigrantes e informar a la policía; cuando un buen porcentaje de los mé



¡Organízate en la OSO!

Tu sindicato de clase.

ón legal del FRAP en Francia; que las bandas fascistas han asesinado en los últimos años a más de 50 trabajadores norteafricanos, siempre en Francia; que a nuestros compañeros que tienen que escapar de las garras de la policía franquista les ponen mil y una pegas para obtener el estatuto de exiliado político; que la policía suiza detiene y expulsa a los militantes antifranquistas que detecta... cuando vemos eso, se nos llena el alma de rabia y conciencia y vemos la necesidad de manifestarnos, de luchar.

También vamos tomando en consideración la represión laboral, aunque respecto a ella, y dado que sus efectos se producen más poco a poco, menos explosiva y llamativamente, todavía no hemos aprendido a

sigue en página 15